AccueilRevenir à l'accueilCollectionPARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI° siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*CollectionŒUVRE : Traductions de latin en françaisCollectionÉdition : 1554 - Traductions de latin en français - GroulleauItem[1554\_Tradlatfr\_Grou] 049 Avec ma Dame un jour j'estois couché

# [1554\_Tradlatfr\_Grou] 049 Avec ma Dame un jour j'estois couché

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceDu malheur de nature, par M. G. Incipit non moderniséAvec ma Dame un jour j'estois couché

#### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

# Présentation de l'exemplaire

Formatin-16
Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne
Date1554
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé
l'exemplairehttps://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267
Type de numérisationNumérisation totale

#### Transcription du poème

Texte

Avec ma Dame un jour j'estois couché
Elle avec moy, tous deux entre beaux draps:
Lors d'un desir tresardanr [[tresardant]] m'aproché
De son gent corps, ny maigre ny trop gras,
{B7r}Elle soudain me prend entre ses bras
Ayant desir faire, bon gré ma vie,
Celà dequoy je avois pareille envie,
Mais lors je fuz comme un tronc en coing:
Ha maleureux ta pensée assouvie
Est à souhait, & tu faux au besoing,[[.]]

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 049 FoliotationB6v, B7r

#### Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle) Mentions légales

- Fiche: Équipe Joyeuses inventions; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par <u>Équipe Joyeuses Inventions</u> Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

# TRADVCTIONS

Trois femmes vn iour disputoient,
Coming en lamoureux entretien
Les meilleurs instruments estoient,
L'vng assez prise le moyen,
L'autre long, Dieu sçait combien,
Puis dist la plus ieune des trois:
Ma foy vn bien gros le vault bien.
Car il n'est feu que de gros bois.

De D. Iaqueline par C. C. C.

N'a pas long temps que ie veiz Iaqueline Seul en vn coing, soupirant grandement: Mais ie cogneuz à sa pitense mine, Quell enduroit vn amoureux tourment Hà, dis-ie lors, en moy mesme comment Endures tu douleur tant rigoreuse, Veu que tu peux trouuer alegement, Et garison à ta slamm amoureuse!

Du malheur de nature. par M. G.

Auec ma Damg vn iour iestois couché
Ellg auec moy, tous deux entre beaux draps:
Lors d'vn desir tresardant maproché
De son gent corps, ny maigre ny trop gras,
Elle